



## Wilo-Sub TWI 4-6

- |           |   |            |                                      |
|-----------|---|------------|--------------------------------------|
| <b>D</b>  | Einbau- und Betriebsanleitung                 | <b>TR</b>  | Montaj ve kullanma kılavuzu          |
| <b>GB</b> | Installation and operating instructions       | <b>RUS</b> | Инструкция по монтажу и эксплуатации |
| <b>F</b>  | Notice de montage et de mise en service       | <b>SK</b>  | Návod na montáž a obsluhu            |
| <b>E</b>  | Instrucciones de instalación y funcionamiento |            |                                      |

Fig.1:

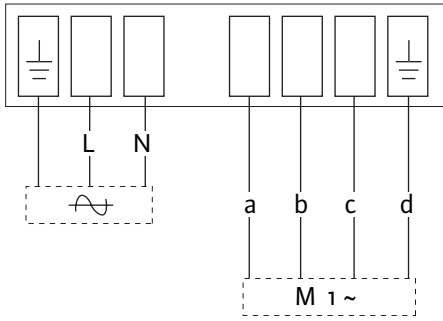


Fig.2:

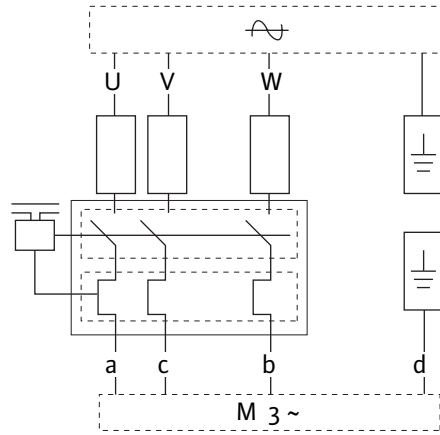


Fig.3:

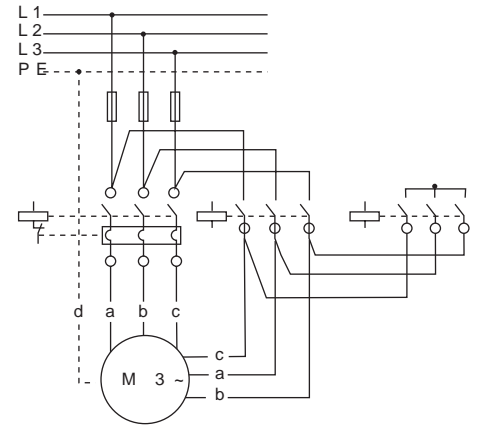


Fig.4:

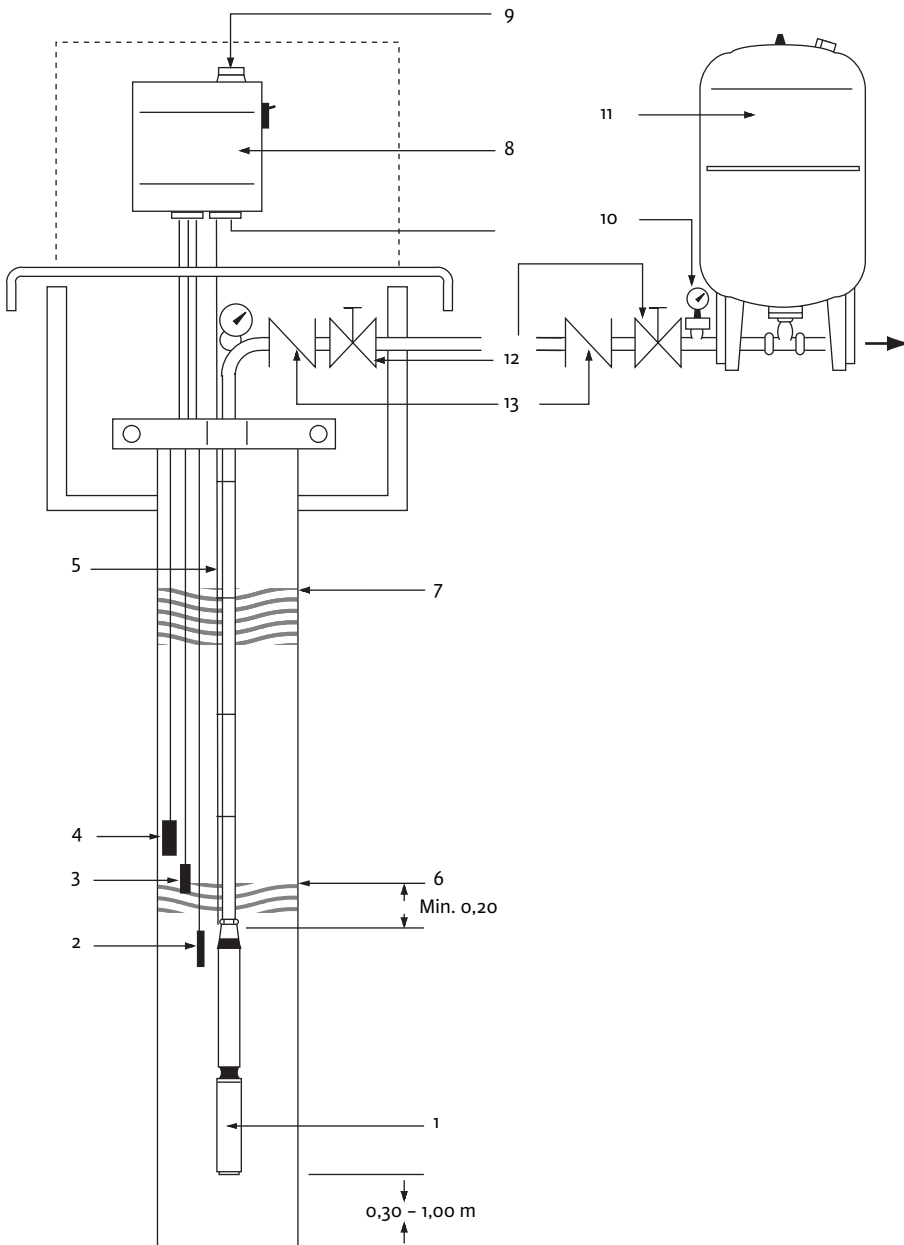


Fig.5:

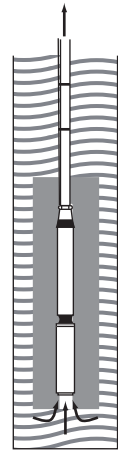
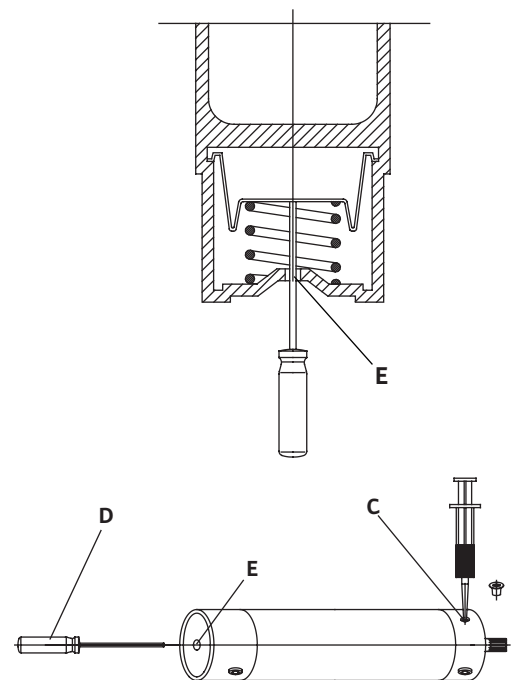


Fig.6:



<b>D</b>	Einbau- und Betriebsanleitung	3
<b>GB</b>	Installation and operating instructions	10
<b>F</b>	Notice de montage et de mise en service	17
<b>E</b>	Instrucciones de instalación y funcionamiento	25
<b>TR</b>	Montaj ve kullanma kılavuzu	33
<b>RUS</b>	Инструкция по монтажу и эксплуатации	40
<b>SK</b>	Návod na montáž a obsluhu	48



## 1 General

### About this document

These installation and operating instructions are an integral part of the product. They must be kept readily available at the place where the product is installed. Strict adherence to these instructions is a precondition for the proper use and correct operation of the product.

These installation and operating instructions correspond to the relevant version of the product and the underlying safety standards valid at the time of going to print.

## 2 Safety

These operating instructions contain basic information which must be adhered to during installation and operation. For this reason, these operating instructions must, without fail, be read by the service technician and the responsible operator before installation and commissioning. It is not only the general safety instructions listed under the main point "safety" that must be adhered to but also the special safety instructions with danger symbols included under the following main points.

### 2.1 Indication of instructions in the operating instructions

#### Symbols:

**General danger symbol**



**Danger due to electrical voltage**



NOTE



#### Signal words:

**DANGER!**

**Acutely dangerous situation.**

**Non-observance results in death or the most serious of injuries.**

**WARNING!**

**The user can suffer (serious) injuries. 'Warning' implies that (serious) injury to persons is probable if this information is disregarded.**

**CAUTION!**

**There is a risk of damaging the pump/unit. 'Caution' implies that damage to the product is likely if this information is disregarded.**

NOTE: Useful information on handling the product. It draws attention to possible problems.

### 2.2 Personnel qualifications

The installation personnel must have the appropriate qualifications for this work.

### 2.3 Danger in the event of non-observance of the safety instructions

Non-observance of the safety instructions can result in risk of injury to persons and damage to pump/unit. Non-observance of the safety instructions can result in the loss of any claims to damages.

In detail, non-observance can, for example, result in the following risks:

- Failure of important pump/unit functions
- Failure of required maintenance and repair procedures
- Danger to persons from electrical, mechanical and bacteriological influences
- Property damage

### 2.4 Safety instructions for the operator

The existing directives for accident prevention must be adhered to.

Danger from electrical current must be eliminated. Local directives or general directives [e.g. IEC, VDE etc.] and local power supply companies must be adhered to.

### 2.5 Safety instructions for inspection and installation work

The operator must ensure that all inspection and installation work is carried out by authorised and qualified personnel, who are sufficiently informed from their own detailed study of the operating instructions.

Work to the pump/unit must only be carried out when at a standstill.

### 2.6 Unauthorised modification and manufacture of spare parts

Modifications to the pump/unit are only permissible after consultation with the manufacturer. Original spare parts and accessories authorised by the manufacturer ensure safety. The use of other parts can nullify the liability from the results of their usage.

### 2.7 Improper use

The operating safety of the supplied pump/unit is only guaranteed for conventional use in accordance with Section 4 of the operating instructions. The limit values must on no account fall under or exceed those specified in the catalogue/data sheet.

### 3 Transport and interim storage

Immediately after receiving the product:

- Check the product for damage in transit.
- If damage is found, the necessary procedures involving the forwarding agent must be taken within the specified period.



#### **CAUTION! Danger of material damage!**

**The product may be damaged if it is not transported and stored correctly.**

- **For transport, the pump may only be lifted or carried using the brackets intended for that purpose. The cable should never be used for lifting!**
- **The pump must be protected from moisture, frost, heat, direct sunlight and mechanical damage during transport and interim storage.**
- **Firmly seal the pump pressure port to avoid contamination.**
- **During transport and interim storage observe that the freezing point of the motor fluid is -8 °C.**
- **Protect all electricity supply cables from kinking, damage and the penetration of moisture.**
- **Store the pump horizontally on a solid, level surface.**

### 4 Intended use

Wilo-Sub TWI submersible pumps are suitable for pumping clean or slightly muddy water not containing long fibrous and abrasive components. They are used for the following applications:

- for boreholes and cisterns,
- for pumping and distributing secondary hot water for:
  - domestic use (potable water supply)
  - agriculture (irrigation, sprinkling)
  - industry (pressure boosting etc.)



NOTE: Follow the locally applicable regulations for the intended application.

The pumps are only installed flooded (immersed) and can be installed horizontally and vertically with cooling jacket pipe.



**CAUTION! Danger of material damage! Pumping materials which are not approved can lead to damage to the product.**

**The pumps are not suitable for water containing coarse contaminants such as fibres or flammable liquids or for use in potentially explosive areas.**

Correct use of the pump/installation also includes following these instructions.

Any use over and beyond these is considered to be incorrect use.

## 5 Product information

### 5.1 Type key (standard versions)

Example: WILO-Sub TWI 4.01-09-B EM	
TWI	Submersible pump
4 or 6	Minimal diameter: 4" and 6" borehole diameters Pump diameter max. 98 mm for 4", max. 152 mm for 6"
.01	Rated volume flow rate (m <sup>3</sup> /h)
-09	Number of pump stages
-B	Pump generation
EM	EM = Single-phase 1~230 V (50 Hz/60 Hz) with soft starter DM = Three-phase current 3~400 V (50 Hz), 3~480 V (60 Hz) SD = Three-phase current, star-delta-start (6" motors only)

5.2 Technical data	50 Hz	60 Hz
Permissible fluid components:	max. sand content 50 g/m <sup>3</sup>	
Mains voltage:	1~230 V (4"), 3~400 V (4", 6")	1~230 V (4") 3~480 V (4", 6")
Protection class:	IP 68	
Max. volume flow:	4" = 20 m <sup>3</sup> /h 6" = 78 m <sup>3</sup> /h	4" = 25 m <sup>3</sup> /h 6" = 97 m <sup>3</sup> /h
Max. delivery head:	4" = 320 m 6" = 410 m	4" = 340 m 6" = 520 m
Pressure port:	1¼", 1½", 2" for 4" hydraulics 2½", 3" for 6" hydraulics	
Permissible fluid temperature range:	+3 to 30 °C	
Max. submersion depth:	350 m	
Max. switching frequency:	20/h	

### 5.3 Scope of delivery (standard versions)

- Submersible motor pump
- Integrated non-return valve
- Connecting cable
  - 1.5 m, 2.5 or 5 m long, detachable connecting cable (4x1.5 mm<sup>2</sup>) for 4" motors or
  - 4 m long connecting cable (4x4 mm<sup>2</sup>) for 6" motors
- 230 V incl.:
  - Switchbox with capacitor
  - Integrated thermal motor protection
  - On/Off switch



NOTE: Electrical connections are prepared at the works.

- Installation and operating instructions

### 5.4 Accessories (optional):

- Non-return valve on the borehole output
- Dry-running protection system: Float switch or electrode
- WILO-ER switchgear (motor protection + water-level monitoring)
- Motor cable: as kit (incl. plug) or by the meter (without plug)

- Shrinkage hoses, or moulded sleeves (for motor cable extension)
- Pressure vessel, tank
- WILO Fluidcontrol or WILO pressure switching ER as Plug & Pump package (see separate installation and operating instructions)

## 6 Description and function

### 6.1 Description of the pump (Fig. 4)

Pos.	Description of component
1	Wilo-Sub pump DM version
2	Submersible electrode ground
3	Submersible electrode low water
4	Submersible electrode upper level
5	Motor connecting cable
6	Dynamic level (pump in operation)
7	Static level (pump switched-off)
8	Switchbox (with dry-running protection system)
9	Mains supply
10	Pressure switch with pressure gauge
11	Pressure vessel/tank
12	Shut-off valve
13	Non-return valve

Fully submersible, multistage submersible pump with radial or semi-axial impellers. Coupling and flange usable for motors with pumps, installation dimensions in compliance with NEMA standards. Built-in non-return valve in the pump head. Intermediate bearing in each stage, specially designed to optimise the shaft bearings. Sturdy cable protection. Optimised hydraulics components for achieving high efficiency. High resistance against corrosion and abrasion, thanks to the qualities of the stainless steel. Easy servicing, thanks to simple dismantling and installation characteristics of the unit.

Corrosion-free single-phase or three-phase motor with enamelled windings in hermetically cast stator for direct starting with self-lubricating bearings.

Motor cooling is achieved by transferring lost heat to the fluid around the outer jacket of the motor. The minimum flow speed of the fluid along the motor is 10 cm/sec for a 4" motor and is 16 cm/sec for a 6" motor.

### 6.2 Soft starter and frequency converter

As a general rule all motors can, within the limits described in the following, be operated in combination with frequency converters and electronic starters (soft starter).



**CAUTION! Danger of material damage!**  
If these operating requirements are not met, the service life of the pump will be reduced and can destroy the motor!

### 6.2.1 Requirements when using electronic starters (soft starter)

- The minimum required cooling flow speed must be ensured at all duty points (4" motors – 10 cm/sec, 6" motors – 16 cm/sec.)
- The current consumption must remain below the nominal current (In) level during the entire operation (see name plate information).
- The ramp time for the start/stop procedures between 0 and 30 Hz should be set to maximum 1 sec. The ramp time between 30 Hz and the nominal frequency should be set to maximum 3 sec.
- During start-up the voltage must be at least 55 % of the nominal motor voltage.
- After normal operation has been reached, bridge the electronic starter (soft starter) in order to avoid power dissipation during operation.

### 6.2.2 Requirements when using frequency converters

- Permanent operation can only be ensured between 30 Hz and 50 Hz (60 Hz).
- A time of min. 60 seconds between pump stop and restart is recommended to cool the motor winding.
- Never exceed the nominal current (see name plate information).

**Maximum voltage peak: 1000 V**

**Maximum rate of voltage rise: 500 V/μs**

- Additional filters are required if the control voltage required exceeds 400 V.
- During start-up the voltage must be at least 55 % of the nominal motor voltage.

## 7 Installation and electrical connection



**DANGER! Risk of fatal injury!**  
Incorrect installation and incorrect electrical connection can result in death.

- Installation and electrical work must only be done by qualified personnel and in accordance with applicable regulations!
- Accident prevention regulations must be observed.

### 7.1 Installation

The pump can be installed vertically or horizontally with a cooling jacket pipe.



**CAUTION! Danger of material damage!**  
Danger of damage due to incorrect handling. Boreholes or pumping stations must be arranged/designed according to generally valid rules of technology.



**CAUTION! Danger of material damage!**  
If installed in a > 4" or 6" borehole (see Fig. 4) or if installed horizontally in a tank, it is imperative that a suction shroud is fitted on the pump and motor in order to ensure sufficient motor cooling!

- A 6" borehole is recommended for 4" pumps with >9 m<sup>3</sup>/h rated volume flow rate, an 8" borehole is recommended for 6" pumps with >30 m<sup>3</sup>/h rated volume flow rate.
- The water inlet in a borehole or well must be adequate for the pump's flow capacity.
- The pump is lowered into place using a block and tackle and tripod, heavy pumps are lowered into place using a cable winch. Installation should take place away from the incoming water or the filter pipe.
- Never allow the pump to run dry. It must be ensured that, even during dry periods, the water level never falls below the top of the unit.
- A consistent inner pipe diameter of 4" (102 mm) or 6" (152 mm) should be ensured in order to guarantee that the pump can be lowered easily.
- The pump must never be lowered or pulled up using the electrical cable.
- Electrical connection work and extension of the motor cable must be performed before lowering the pump.
- The pump must be installed at least 0.30 m above the bottom of the well or the borehole (Fig. 4).
- The system name plate must be fitted near the borehole to ensure access to the technical data of the installation.
- The insulation resistance on the motor and cable must be checked prior to lowering (and during lowering in deep boreholes) (min. 2 M Ω).
- Depending on pump design, the pump can be connected via a solid or flexible pipe, 1¼" to 3" nominal diameter.
- The pump must be secured using a safety rope when using flexible pipes. Use the steel eye bolts

on the pump head for this. Solid pipes are preferred.

- It is recommended that you fit an additional non-return valve and shut-off valve on the borehole output.



**CAUTION! Danger of material damage!**

**When the water pressure is raised (>180 m Ws) a non-return valve must be installed directly at the pump outlet. The non-return valve must be designed for a permissible operating pressure of at least 20 bar!**

- Observe the required motor cooling (see table under "Fluid temperature")!

## 7.2 Electrical connection



**DANGER! Risk of fatal injury!**

**A fatal shock may occur if the electrical connection is not made correctly.**

**Only allow the electrical connection to be made by an electrician approved by the local electricity supplier and in accordance with the local regulations in force.**

- The current type and voltage of the mains connection must correspond to the specifications on the name plate.
- Use the connecting cable in accordance with applicable standards/regulations and connect it according to the switchgear or switch cabinet terminal diagram.



**CAUTION! Danger of material damage!**

**The max. length of the cable is dependent on the nominal current consumption of the motor and the cable cross-section!**

**Refer to the table and check the lengths and diameters of the cable before connection!**

### Diameter and max. lengths of the cable for direct start:

Motor version	Motor	Cable					
	kW	4 x 1.5 mm <sup>2</sup>	4 x 2.5 mm <sup>2</sup>	4 x 4 mm <sup>2</sup>	4 x 6 mm <sup>2</sup>	4 x 10 mm <sup>2</sup>	4 x 16 mm <sup>2</sup>
EM 1~ 50/60 Hz 230 V	0.25	100	--	--	--	--	--
	0.37	85	144	--	--	--	--
	0.55	64	107	140	--	--	--
	0.75	49	83	110	165	--	--
	1.10	32	54	80	120	195	--
	1.50	25	35	60	95	153	245
	2.20	17	25	45	65	102	163
DM 3~ 50 Hz 400 V 3~ 60 Hz 480 V	0.37	661	1102	1764	2646	4411	7057
	0.55	454	758	1213	1819	3032	4852
	0.75	341	569	911	1367	2279	3647
	1.10	245	409	655	983	1639	2623
	1.50	179	299	478	718	1196	1915
	2.20	121	202	324	486	811	1298
	3.00	94	157	252	378	630	1008
	3.70	76	128	204	307	512	819
	4.00	70	118	188	283	472	755
	5.50	52	87	140	210	351	562
	7.50	39	65	104	157	261	418
Cable weight (kg/m)		0.20	0.25	0.30	0.40	0.65	0.85



**Diameters and max. lengths of the cable for direct start:**

Motor version	Motor	Cable					
	kW	4 x 1.5 mm <sup>2</sup>	4 x 2.5 mm <sup>2</sup>	4 x 4 mm <sup>2</sup>	4 x 6 mm <sup>2</sup>	4 x 10 mm <sup>2</sup>	4 x 16 mm <sup>2</sup>
DM	9.30	32	54	87	130	217	348
3~ 50 Hz 400 V	11.00	--	45	72	109	181	291
3~ 60 Hz 480 V	15.00	--	--	54	81	135	216
	18.50	--	--	44	66	110	176
	22.00	--	--	--	55	92	147
	30.00	--	--	--	--	67	108
	37.00	--	--	--	--	--	89
	45.00	--	--	--	--	--	73
Cable weight (kg/m)		0.20	0.25	0.30	0.40	0.65	0.85

**Diameters and max. lengths of the cable (6" motors) for star-delta start:**

Motor version	Motor	Cable					
	kW	4 x 1.5 mm <sup>2</sup>	4 x 2.5 mm <sup>2</sup>	4 x 4 mm <sup>2</sup>	4 x 6 mm <sup>2</sup>	4 x 10 mm <sup>2</sup>	4 x 16 mm <sup>2</sup>
DM	2.20	182	304	486	730	1217	1947
3~ 50 Hz 400 V	3.00	141	236	378	567	945	1513
3~ 60 Hz 480 V	3.70	115	192	307	461	768	1229
	4.00	106	177	283	425	708	1133
	5.50	79	131	210	316	527	843
	7.50	58	98	157	235	392	628
	9.30	48	81	130	195	326	522
	11.00	40	68	109	163	272	436
	15.00	30	50	81	121	203	324
	18.50	24	41	66	99	165	264
	22.00	--	34	55	83	138	221
	30.00	--	--	40	60	101	162
	37.00	--	--	--	50	83	134
	45.00	--	--	--	--	68	109
Cable weight (kg/m)		0.20	0.25	0.30	0.40	0.65	0.85

**1~ 230 V (50 Hz, 60 Hz), EM version (Fig. 1)**

Capacity	Current consumption 230V	Operating capacitor
kW	A	µF
0.37	3.2	16
0.55	4.3	20
0.75	5.3	30
1.10	7.8	40
1.50	9.9	50
2.20	14.9	75

**3~400 V 50 Hz, 3~480 V 60 Hz, DM version (Fig. 2 / 3)**

Capacity	Current consumption 400/480 V
kW	A
0.37	1.3
0.55	1.7
0.75	2.2
1.10	3.2
1.50	4.0
2.20	5.9
3.00	7.8
3.70	9.1
4.00	10.0
5.50	13.7
7.50	18.0
9.30	20.3
11.00	23.3
15.00	31.3
18.50	38.5

**Connections**

(wire identification)

Fig. 1 - 3

a	black
b	blue / grey
c	brown
d	green/yellow

**CAUTION! Danger of material damage!****Connecting the motor incorrectly can damage it!**

- Check the mains voltage
- Do not cut the cable between the switchbox and pump. The switchbox contains the necessary motor capacitors (EM versions only).
- Fit ground
- Motor protection is regulated by a thermal or magnetic switch (fitted on EM version, to be fitted on the DM version)

**8 Commissioning****8.1 Direction of rotation check (three-phase motors only, the direction of rotation cannot be confused on single-phase motors)**

In order to define the correct direction of rotation, it suffices to check the water pressure on the pressure side of the pump that is running.



NOTE: If the pump is being operated with the wrong direction of rotation, a reduction in the volume flow occurs.  
If the direction of rotation is incorrect, 2 phases of the mains connection (in the switchbox or on the contact maker) have to be changed.

## 8.2 Commissioning



**CAUTION! Danger of material damage!**  
**Danger of damage to the mechanical seal. Never allow the pump to run dry, even for a short time.**

- Check all electrical connections, the electrical protection, and fuses once again.
- Check the current consumption intermittently and compare with the values on the name plate.  
**Never exceed the motor nominal current (In) permissible for the motor (see name plate)**
- Check the voltage with the motor running.  
**Permissible tolerance:  $\pm 10\%$ .**
- Vent the pressure ports in order to avoid pressure surge during start-up.
- Close the valves during initial commissioning to minimise fluid hammers due to start-up and briefly increased amounts of sand in the fluid (during initial use of the well).
- Do not start the pump more than 20 times an hour (danger of overheating).
- Ensure that the pump is only operated within the area printed in bold of the curve illustrated in the catalogue. Under no circumstances operate the pump to the right or left beyond the curve area printed in bold.
- Never operate the pump for an extended period with the valve closed.

## 8.3 Fluid temperature

Submersible pumps may, at nominal current, be operated between min. 3 °C and max. 30 °C. In order to guarantee effective cooling, the circulation flow velocity of the cooling water over the surface of the motor must be at least 10 cm/sec. for 4" motors and 16 cm/sec. for 6" motors.

Min. required volume flow for motor cooling up to a water temperature of 30 °C

Inside diameter of the side of the well or cooling jacket pipe	4" motor	6" motor
102 mm (4")	0.30 m <sup>3</sup> /h	--
127 mm (5")	1.60 m <sup>3</sup> /h	--
152 mm (6")	3.00 m <sup>3</sup> /h	2.10 m <sup>3</sup> /h
178 mm (7")	4.60 m <sup>3</sup> /h	6.00 m <sup>3</sup> /h
203 mm (8")	6.90 m <sup>3</sup> /h	10.30 m <sup>3</sup> /h

## Fluid temperature

Water temperature	Adjustment (%) of the nominal current from 0.37 kW to 5.5 kW
35 °C	95 %
40 °C	95 %
45 °C	90 %
50 °C	80 %
55 °C	70 %

In order to guarantee motor cooling at higher temperatures, the flow rate must be reduced proportionally to the motor power (see table above)  
NOTE: Do not operate the motors where the fluid temperature exceeds 55 °C!



## 8.4 Checking and correcting the motor filling level (Fig. 6)

The checking and correction of the filling level of the motor fluid must be performed by qualified personnel. The TWI4 motor may only be refilled by the manufacturer.

- Lie the motor horizontally with opening (C) facing upwards
- Insert the pin gauge into the drilling (E) on the diaphragm housing and check the diaphragm level (D) –see table 1–. The notch on the pin gauge must be level with the outer edge of the drilling.
- If the water level is too low, remove the filter (C) (for TWI6 only).
- Place a filled syringe on the valve and inject water into the motor.
- To vent the valve, briefly press the valve in with the pin gauge until water that is free of bubbles emerges. Caution over pressure!
- Continue filling with water until the diaphragm level (D) has been reached.
- Re-insert the filter (C).

Type of motor	Test dimension (D)	Tolerance
4"	10 mm	+/- 2 mm
6" (AISI 304 SS)	59 mm	+/- 2 mm
6" (AISI 316 SS)	19 mm	+/- 2 mm

## 9 Maintenance

**Maintenance and repairs may only be carried out by qualified experts!**



**DANGER! Risk of fatal injury!**

**When working on electrical equipment, there is a risk of a fatal shock.**

- **The pump should be electrically isolated and secured against unauthorised switch-on during any maintenance or repair work.**
- **Any damage to the connecting cable should always be rectified by a qualified electrician only.**



NOTE: No particular maintenance necessary during normal operation.

## 10 Faults, causes and remedies

Only have faults remedied by qualified personnel!

Follow the safety instructions in Maintenance.

Faults	Causes	Remedy
Pump does not start.	Incorrect voltage or voltage drop.	Check voltage during start, a too narrow a cable cross-section can lead to a voltage drop and the pump does not start.
	Breaks in the connecting cable.	Measure the phase resistances, pull up the pump and check the cable.
	The motor protection switch has been triggered.	Check the protective switch setting of the triggering current strength and compare it with the nominal current being drawn.
	The pump starts too often.	Reduce the number of starting procedures, danger of motor overheating (approx. 1 min.).
Pump running but does not pump.	No water or the water level is too low	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the water level, ensure there is min. 0.20 m water above the suction port.</li> <li>• Vent pump.</li> </ul>
The volume flow is too low.	The suction filter is blocked	Pull up the pump and clean the filter.
	Incorrect direction of rotation (DM version)	Change two phases in the connection box.
The pump starts too often.	The difference between the switch-on and switch-off pressure too low	Increase the difference between the switch-on and switch-off pressure.
	Electrodes are installed incorrectly.	Arrange the electrodes at a distance from each other so adequate time between pump standstill and pump operation is guaranteed.
	The diaphragm expansion tank is too small or has incorrect supply pressure.	Check and regulate the pressure (switch on and off). Check the tank supply pressure. Replace the diaphragm expansion tank with a larger one or supplement with an additional diaphragm expansion tank.

**If the operating fault cannot be remedied, please consult a skilled professionals or the nearest Wilo after-sales service or representative office.**

## 11 Spare parts

Spare parts may be ordered via local professional technicians and/or the Wilo after-sales service. To avoid queries and incorrect orders, all data on the name plate should be submitted for each order.

**Subject to change without prior notice!**

**D** **EG – Konformitätserklärung**  
**GB** ***EC – Declaration of conformity***  
**F** ***Déclaration de conformité CEE***

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe : **TWI 4-6**

*Herewith, we declare that this product:*

*Par le présent, nous déclarons que cet agrégat :*

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

*in its delivered state comply with the following relevant provisions:*

*est conforme aux dispositions suivants dont il relève:*

**EG-Maschinenrichtlinie** **98/37/EG**  
**EC-Machinery directive**  
**Directives CEE relatives aux machines**

**Elektromagnetische Verträglichkeit – Richtlinie** **2004/108/EG**  
**Electromagnetic compatibility – directive**  
**Compatibilité électromagnétique- directive**

**Niederspannungsrichtlinie** **2006/95/EG**  
**Low voltage directive**  
**Direction basse-tension**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung.

*and with the relevant national legislation.*

*et aux législations nationales les transposant.*

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere: **EN 809**  
*Applied harmonized standards, in particular:* **EN 50081-1**  
*Normes harmonisées, notamment:* **EN 50082-1**  
**EN 60034-1**

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung der oben genannten Bauarten, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

If the above mentioned series are technically modified without our approval, this declaration shall no longer be applicable.

Si les gammes mentionnées ci-dessus sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.

Dortmund, 16.05.2008

i. V.   
Erwin Prieß  
Quality Manager



WILO AG  
Nortkirchenstraße 100

44263 Dortmund

<p><b>NL EG-verklaring van overeenstemming</b> Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:</p> <p>EG-richtlijnen betreffende machines 98/37/EG Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: <b>1)</b></p>	<p><b>I Dichiarazione di conformità CE</b> Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:</p> <p>Direttiva macchine 98/37/CE Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG Direttiva bassa tensione 2006/95/EG Norme armonizzate applicate, in particolare: <b>1)</b></p>	<p><b>E Declaración de conformidad CE</b> Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:</p> <p>Directiva sobre máquinas 98/37/CE Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG Directiva sobre equipos de baja tensión 2006/95/EG Normas armonizadas adoptadas, especialmente: <b>1)</b></p>
<p><b>P Declaração de Conformidade CE</b> Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:</p> <p>Directivas CEE relativas a máquinas 98/37/CE Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG Directiva de baixa voltagem 2006/95/EG Normas harmonizadas aplicadas, especialmente: <b>1)</b></p>	<p><b>S CE- försäkran</b> Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:</p> <p>EG-Maskindirektiv 98/37/EG EG-Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG EG-Lågspänningsdirektiv 2006/95/EG Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: <b>1)</b></p>	<p><b>N EU-Overensstemmelseserklæring</b> Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:</p> <p>EG-Maskindirektiv 98/37/EG EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG EG-Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG Anvendte harmoniserte standarder, særlig: <b>1)</b></p>
<p><b>FIN CE-standardinmukaisuusloste</b> Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:</p> <p>EU-konedirektiivit: 98/37/EG Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG Matalajännite direktiivit: 2006/95/EG Käytetyt yhteensovitetut standardit, erityisesti: <b>1)</b></p>	<p><b>DK EF-overensstemmelseserklæring</b> Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:</p> <p>EU-maskindirektiver 98/37/EG Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG Lavvolts-direktiv 2006/95/EG Anvendte harmoniserede standarder, særligt: <b>1)</b></p>	<p><b>H EK. Azonosságai nyilatkozat</b> Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés az alábbiaknak megfelel:</p> <p>EK Irányelvek gépekhez: 98/37/EG Elektromágneses zavarás/tűrés: 2004/108/EG Kisfeszültségű berendezések irány-Elve: 2006/95/EG Felhasznált harmonizált szabványok, különösen: <b>1)</b></p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:</p> <p>Směrnícím EU–strojní zařízení 98/37/EG Směrnícím EU–EMV 2004/108/EG Směrnícím EU–nízké napětí 2006/95/EG Použité harmonizační normy, zejména: <b>1)</b></p>	<p><b>PL Deklaracja Zgodności CE</b> Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:</p> <p>EC–dyrektywa dla przemysłu maszynowego 98/37/EG Odpowiedniość elektromagnetyczna 2004/108/EG Normie niskich napięć 2006/95/EG Wyroby są zgodne ze szczegółowymi normami zharmonizowanymi: <b>1)</b></p>	<p><b>RUS Декларация о соответствии Европейским нормам</b> Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:</p> <p>Директивы ЕС в отношении машин 98/37/EG Электромагнитная устойчивость 2004/108/EG Директивы по низковольтному напряжению 2006/95/EG Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности : <b>1)</b></p>
<p><b>GR Δήλωση προσαρμογής της Ε.Ε.</b> Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό σ' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις :</p> <p>Οδηγίες EG για μηχανήματα 98/37/EG Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα EG–2004/108/EG Οδηγία χαμηλής τάσης EG–2006/95/EG Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα: <b>1)</b></p>	<p><b>TR CE Uygunluk Teyid Belgesi</b> Bu cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:</p> <p>AB-Makina Standartları 98/37/EG Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG Alçak gerilim direktifi 2006/95/EG Kisimden kullanılan standartlar: <b>1)</b></p>	<p><b>1) EN 809, EN 50081-1 EN 50082-1 EN 60034-1</b></p>

  
Erwin Prieß  
Quality Manager



WILO AG  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund



WILO AG  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
Germany  
T +49 231 4102-0  
F +49 231 4102-7363  
www.wilo.com

## Wilo – International (Subsidiaries)

### Argentina

WILO SALMSON  
Argentina S.A.  
C1270ABE Ciudad  
Autónoma de Buenos Aires  
T +54 11 43015955  
info@salmon.com.ar

### Austria

WILO Handelsges. m.b.H.  
1230 Wien  
T +43 5 07507-0  
office@wilo.at

### Azerbaijan

WILO Caspian LLC  
1065 Baku  
T +994 12 5962372  
info@wilo.az

### Belarus

WILO Bel OOO  
220035 Minsk  
T +375 17 2503393  
wilobel@wilo.by

### Belgium

WILO SA/NV  
1083 Ganshoren  
T +32 2 4823333  
info@wilo.be

### Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.  
1125 Sofia  
T +359 2 9701970  
info@wilo.bg

### Canada

WILO Canada Inc.  
Calgary, Alberta T2A 5L4  
T +1 403 2769456  
bill.lowe@wilo-na.com

### China

WILO China Ltd.  
101300 Beijing  
T +86 10 80493900  
wilobj@wilo.com.cn

### Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.  
10090 Zagreb  
T +38 51 3430914  
wilo-hrvatska@wilo.hr

### Czech Republic

WILO Praha s.r.o.  
25101 Cestlice  
T +420 234 098711  
info@wilo.cz

### Denmark

WILO Danmark A/S  
2690 Karlslunde  
T +45 70 253312  
wilo@wilo.dk

### Estonia

WILO Eesti OÜ  
12618 Tallinn  
T +372 6509780  
info@wilo.ee

### Finland

WILO Finland OY  
02330 Espoo  
T +358 207401540  
wilo@wilo.fi

### France

WILO S.A.S.  
78390 Bois d'Arcy  
T +33 1 30050930  
info@wilo.fr

### Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.  
DE14 2WJ Burton-  
Upon-Trent  
T +44 1283 523000  
sales@wilo.co.uk

### Greece

WILO Hellas AG  
14569 Anixi (Attika)  
T +302 10 6248300  
wilo.info@wilo.gr

### Hungary

WILO Magyarország Kft  
2045 Törökbálint  
(Budapest)  
T +36 23 889500  
wilo@wilo.hu

### Ireland

WILO Engineering Ltd.  
Limerick  
T +353 61 227566  
sales@wilo.ie

### Italy

WILO Italia s.r.l.  
20068 Peschiera  
Borromeo (Milano)  
T +39 25538351  
wilo.italia@wilo.it

### Kazakhstan

WILO Central Asia  
050002 Almaty  
T +7 3272 785961  
in.pak@wilo.kz

### Korea

WILO Pumps Ltd.  
621-807 Gimhae  
Gyeongnam  
T +82 55 3405800  
wilo@wilo.co.kr

### Latvia

WILO Baltic SIA  
1019 Riga  
T +371 7 145229  
mail@wilo.lv

### Lebanon

WILO SALMSON  
Lebanon  
12022030 El Metn  
T +961 4 722280  
wsl@cyberia.net.lb

### Lithuania

WILO Lietuva UAB  
03202 Vilnius  
T +370 5 2136495  
mail@wilo.lt

### The Netherlands

WILO Nederland b.v.  
1948 RC Beverwijk  
T +31 251 220844  
info@wilo.nl

### Norway

WILO Norge AS  
0901 Oslo  
T +47 22 804570  
wilo@wilo.no

### Poland

WILO Polska Sp. z o.o.  
05-090 Raszyn  
T +48 22 7026161  
wilo@wilo.pl

### Portugal

Bombas Wilo-Salmson  
Portugal Lda.  
4050-040 Porto  
T +351 22 2080350  
bombas@wilo.pt

### Romania

WILO Romania s.r.l.  
077040 Com. Chiajna  
Jud. Ilfov  
T +40 21 3170164  
wilo@wilo.ro

### Russia

WILO Rus ooo  
123592 Moscow  
T +7 495 7810690  
wilo@orc.ru

### Saudi Arabia

WILO ME - Riyadh  
Riyadh 11465  
T +966 1 4624430  
wshoula@watanaiind.com

### Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.  
11000 Beograd  
T +381 11 2850242  
office@wilo.co.yu

### Slovakia

WILO Slovakia s.r.o.  
82008 Bratislava 28  
T +421 2 45520122  
wilo@wilo.sk

### Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.  
1000 Ljubljana  
T +386 1 5838130  
wilo.adriatic@wilo.si

### South Africa

Salmson South Africa  
1610 Edenvale  
T +27 11 6082780  
erro.l.cornelius@  
salmson.co.za

### Spain

WILO Ibérica S.A.  
28806 Alcalá de Henares  
(Madrid)  
T +34 91 8797100  
wilo.iberica@wilo.es

### Sweden

WILO Sverige AB  
35246 Växjö  
T +46 470 727600  
wilo@wilo.se

### Switzerland

EMB Pumpen AG  
4310 Rheinfelden  
T +41 61 8368020  
info@emb-pumpen.ch

### Taiwan

WILO-EMU Taiwan Co. Ltd.  
110 Taipei  
T +886 227 391655  
nelson.wu@  
wiloemutaiwan.com.tw

### Turkey

WILO Pompa Sistemleri  
San. ve Tic. A.Ş.  
34530 Istanbul  
T +90 216 6610211  
wilo@wilo.com.tr

### Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.  
01033 Kiev  
T +38 044 2011870  
wilo@wilo.ua

### Vietnam

Pompes Salmson Vietnam  
Ho Chi Minh-Ville Vietnam  
T +84 8 8109975  
nkm@salmson.com.vn

### United Arab Emirates

WILO ME - Dubai  
Dubai  
T +971 4 3453633  
info@wilo.com.sa

### USA

WILO-EMU USA LLC  
Thomasville,  
Georgia 31792  
T +1 229 5840097  
info@wilo-emu.com

### USA

WILO USA LLC  
Melrose Park, Illinois 60160  
T +1 708 3389456  
mike.easterley@  
wilo-na.com

## Wilo – International (Representation offices)

### Algeria

Bad Ezzouar, Dar El Beida  
T +213 21 247979  
chabane.hamdad@salmson.fr

### Armenia

375001 Yerevan  
T +374 10 544336  
info@wilo.am

### Bosnia and Herzegovina

71000 Sarajevo  
T +387 33 714510  
zeljko.cvjetkovic@wilo.ba

### Georgia

0177 Tbilisi  
T +995 32317813  
info@wilo.ge

### Macedonia

1000 Skopje  
T +389 2 3122058  
valerij.vojneski@wilo.com.mk

### Moldova

2012 Chisinau  
T +373 2 223501  
sergiu.zagurean@wilo.md

### Rep. Mongolia

Ulaanbaatar  
T +976 11 314843  
wilo@magicnet.mn

### Tajikistan

734025 Dushanbe  
T +992 37 2232908  
farhod.rahimov@wilo.tj

### Turkmenistan

744000 Ashgabad  
T +993 12 345838  
wilo@wilo-tm.info

### Uzbekistan

700046 Tashkent  
sergej.arakelov@wilo.uz

January 2008



WILO AG  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
Germany  
T 0231 4102-0  
F 0231 4102-7363  
wilo@wilo.de  
www.wilo.de

## Wilo-Vertriebsbüros in Deutschland

### G1 Nord

WILO AG  
Vertriebsbüro Hamburg  
Beim Strohhouse 27  
20097 Hamburg  
T 040 5559490  
F 040 55594949  
hamburg.anfragen@wilo.de

### G3 Sachsen/Thüringen

WILO AG  
Vertriebsbüro Dresden  
Frankenring 8  
01723 Kesselsdorf  
T 035204 7050  
F 035204 70570  
dresden.anfragen@wilo.de

### G5 Südwest

WILO AG  
Vertriebsbüro Stuttgart  
Hertichstraße 10  
71229 Leonberg  
T 07152 94710  
F 07152 947141  
stuttgart.anfragen@wilo.de

### G7 West

WILO AG  
Vertriebsbüro Düsseldorf  
Westring 19  
40721 Hilden  
T 02103 90920  
F 02103 909215  
duesseldorf.anfragen@wilo.de

### G2 Ost

WILO AG  
Vertriebsbüro Berlin  
Juliusstraße 52-53  
12051 Berlin-Neukölln  
T 030 6289370  
F 030 62893770  
berlin.anfragen@wilo.de

### G4 Südost

WILO AG  
Vertriebsbüro München  
Landshuter Straße 20  
85716 Unterschleißheim  
T 089 4200090  
F 089 42000944  
muenchen.anfragen@wilo.de

### G6 Rhein-Main

WILO AG  
Vertriebsbüro Frankfurt  
An den drei Hasen 31  
61440 Oberursel/Ts.  
T 06171 70460  
F 06171 704665  
frankfurt.anfragen@wilo.de

### Kompetenz-Team Gebäudetechnik

WILO AG  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
T 0231 4102-7516  
T 01805 R•U•F•W•I•L•O\*  
7•8•3•9•4•5•6  
F 0231 4102-7666

Erreichbar Mo-Fr von 7-18 Uhr.

- Antworten auf
  - Produkt- und Anwendungsfragen
  - Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

### Kompetenz-Team Kommune Bau + Bergbau

WILO EMU GmbH  
Heimgartenstraße 1  
95030 Hof  
T 09281 974-550  
F 09281 974-551

### Werkskundendienst Gebäudetechnik Kommune Bau + Bergbau Industrie

WILO AG  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
T 0231 4102-7900  
T 01805 W•I•L•O•K•D\*  
9•4•5•6•5•3  
F 0231 4102-7126

Erreichbar Mo-Fr von  
7-17 Uhr.  
Wochenende und feiertags  
9-14 Uhr elektronische  
Bereitschaft mit  
Rückruf-Garantie!

- Kundendienst-Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteilfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische Service-Beratung
- Qualitätsanalyse

\* 14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz der T-Com. Bei Anrufen aus Mobilfunknetzen sind Preisabweichungen möglich.

### Wilo-International

#### Österreich

Zentrale Wien:  
WILO Handelsgesellschaft mbH  
Eitnergasse 13  
1230 Wien  
T +43 5 07507-0  
F +43 5 07507-15

Vertriebsbüro Salzburg:  
Gnigler Straße 56  
5020 Salzburg  
T +43 5 07507-13  
F +43 5 07507-15

Vertriebsbüro Oberösterreich:  
Trattnachtalstraße 7  
4710 Grieskirchen  
T +43 5 07507-26  
F +43 5 07507-15

#### Schweiz

EMB Pumpen AG  
Gerstenweg 7  
4310 Rheinfelden  
T +41 61 8368020  
F +41 61 8368021

### Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Argentinien, Aserbaidshon,  
Belarus, Belgien, Bulgarien,  
China, Dänemark, Estland,  
Finnland, Frankreich,  
Griechenland, Großbritannien,  
Irland, Italien, Kanada,  
Kasachstan, Korea, Kroatien,  
Lettland, Libanon, Litauen,  
Montenegro, Niederlande,  
Norwegen, Polen, Portugal,  
Rumänien, Russland,  
Schweden, Serbien, Slowakei,  
Slowenien, Spanien,  
Tschechien, Türkei, Ukraine,  
Ungarn, USA

Die Adressen finden Sie unter  
**www.wilo.de** oder  
**www.wilo.com**.

Stand August 2007